

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mardi 31 août 2004
Tuesday, August 31, 2004

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la séance</u>
R-482-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe | <u>Opening of the meeting</u>
R-482-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe |
| | Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-483-04
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin | <u>Adoption of the agenda</u>
R-483-04
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin |
| | Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 7 et 8. | Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 7 and 8. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 31 août 2004
Special Meeting of Council – August 31, 2004

Page 2

- | | |
|--|---|
| <p>** L'article 7 est traité immédiatement.</p> | <p>Item 7 is discussed immediately.</p> |
| <p>7. <u>Calendrier des réunions du mois de septembre</u>
R-484-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que le calendrier des réunions pour le mois de septembre soit accepté tel que modifié.</p> | <p><u>Calendar for the meetings in the month of September</u>
R-484-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the calendar for the meetings in the month of September be accepted as modified.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>4. <u>Assemblée à huis clos</u>
R-485-04
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 8.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-485-04
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 8.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-486-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-486-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>** <u>Ajournement temporaire</u>
R-487-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h30.</p> | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-487-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 7:30 p.m.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-488-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte à 19h45.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-488-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened at 7:45 p.m.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 31 août 2004
Special Meeting of Council – August 31, 2004

Page 3

Assemblée à huis clos

R-489-04

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 8.

Adoptée.

Closed Meeting

R-489-04

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 8.

Carried.

5. Réouverture de l'assemblée extraordinaire

R-490-04

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special Meeting

R-490-04

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the Special Meeting be reopened.

Carried.

6. Conseil municipal, réf.: Session d'orientation

Pour information seulement.

Municipal Council, Re: Orientation Session

For information only.

8. Rumeur

Pour information seulement.

Rumour

For information only.

9. Clôture de la séance

R-491-04

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 20h35.

Adoptée.

Adjournment

R-491-04

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:35 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

27^e
27th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2004.
2004.

**Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**